

ACTUAL

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'HOMOLOGATION CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL
POUR LES VOITURES DES GROUPES 1 A 5

BOOK OF RECOGNITION IN ACCORDANCE WITH APPENDIX J TO THE INTERNATIONAL
SPORTING CODE FOR CARS OF GROUPS 1 TO 5

Constructeur/Manufacturer: Renault Argentina Modèle / Model: Renault 12 Alpine

Cylindrée / Cylinder capacity: 1397 cm³

Constructeur du châssis / Chassis Manufacturer: RENAULT ARGENTINA

Constructeur du moteur / Engine Manufacturer: RENAULT ARGENTINA

Homologation valable à partir du / Recognition valid as from: -1 JUL 1979

Modèle homologué en groupe / Model recognized in group: TV

Numéro d'homologation / Recognition number: 1664

Photo A : voiture vue de 3/4 AV
Photo A : 3/4 view of car from front

Photo B : voiture vue de 3/4 AR
Photo B : 3/4 view of car from rear



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES / GENERAL CHARACTERISTICS :

- 1) Mode de construction : ~~construction séparée~~ monocoque.
Type of car construction : separate / unitary construction.
- 2) Matériau du châssis Toile d'acier Matériau de la carrosserie Toile d'acier
Material of chassis Material of coachwork
- 3) Empattement droit 2.441 mm Gauche 2441 mm
Wheelbase right Left
- 4) Largeur de la carrosserie mesurée aux axes AV 1.318 mm
Width of bodywork measured at front axle
- 5) Largeur de la carrosserie mesurée aux axes AR 1.312 mm
Width of bodywork measured at rear axle
- 6) Longueur hors-tout avec pare-chocs 4375 mm Sans pare-chocs 4.215 mm
Overall length with bumpers Without bumpers
- 7) Type de suspension : AV Ressorts hélicoïdaux R Essieu rigide, ressorts hélicoïdaux
Type of suspension : Front Parallélogramme déformable Rear
(Photo D) (Photo E)

Signature et cachet de l'autorité sportive nationale,

Signature et cachet de la F.I.A.,

NOTA : Les pages 1 à 7 comportent toutes les indications nécessaires à la vérification technique pour les Groupes 2 et 4. Pages 1 to 8 include all necessary information for the scrutineering of cars for Groups 2 and 4.



MOTEUR :

- 8) Cycle 4 temps
- 9) Nombre et disposition des cylindres 4 en ligne verticaux
 Number and disposition of cylinders
- 10) Système de refroidissement Liquide
 Cooling system
- 11) Emplacement et position du moteur coffre avant placé devant l'essieu avant
 Location and position of engine
- 12) Matériau du bloc moteur Fonte
 Material of engine block
- 13) Roues motrices : AV - AR Roues avant
 Drive wheels : Front - Rear
- 14) Emplacement de la boîte de vitesses Avant
 Location of gear-box

CARROSSERIE ET ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR / COACHWORK AND INTERIOR

- 20) Nombre de portes 4
 Number of doors
- 21) Matériau des portes : AV Tôle d'acier AR Tôle d'acier
 Material of doors : Front Rear
- 22) Matériau du capot moteur plastique
 Material of bonnet
- 23) Matériau du capot coffre Tôle d'acier
 Material of boot lid
- 24) Matériau de la lunette AR Verre de sécurité
 Material of rear window
- 25) Matériau du pare-brise Pare-brise feuilleté
 Material of windscreen
- 26) Matériau des glaces des portières AV Verre de sécurité
 Material of front door windows
- 27) Matériau des glaces des portières AR Verre de sécurité
 Material of rear door windows
- 28) Système d'ouverture des vitres portières AV Lève-glace AR Lève-glace
 Sliding system of door windows Front Rear
- 29) Matériau des glaces de custode
 Material of rear quarter lights
- 30) Poids siège (s) AV (enlevés de la voiture avec dossiers, glissières et supports) 13,350 kg chacun
 Weight of front seat(s) (complete with supports and rails, out of the car)
- 31) Matériau du pare-choc AV Tôle d'acier Poids 4,900 kg avec supports
 Front bumper material Weight
- 32) Matériau du pare-choc AR Tôle d'acier Poids 4,500 kg avec supports
 Rear bumper material Weight
- 33) Ventilation : oui ~~NON~~



DIRECTION / STEERING

40) Type A crémaillère

41) Servo-assistance Non

SUSPENSION

45) Suspension AV (photo D) Type de ressort Roues indépendantes, ressorts hélicoïdaux.
 Front suspension (photo D) Type of spring

46) Nombre d'amortisseurs 2
 Number of shock absorbers

47) Suspension AR (Photo E) Type de ressort Essieu rigide, ressorts hélicoïdaux.
 Rear suspension (Photo E) Type of spring

48) Nombre d'amortisseurs 2
 Number of shock absorbers

49) Système de fixation des roues 3 écrous
 Method of fixation of wheels

FREINS - BRAKES

50) Système Hydraulique
 Method of operation

51) Servo frein (si prévu) Type : A dépression
 Servo assistance (if fitted) Type :

52) Nombre de maîtres-cylindres 1 tandem
 Number of master-cylinders

	AVANT / FRONT	ARRIERE / REAR
53) Nombre de cylindres par roue Number of cylinders per wheel	1	1
54) Alésage Bore	50,8 Tensa 48 mm Bendix	19 ou 22 mm
Freins à tambour / Drum brakes		
55) Diamètre intérieur Inside diameter		228,6 mm
56) Nombre de mâchoires par frein Number of shoes per brake		2
57) Surface de freinage par frein Total area per brake		21.477 mm ²
Freins à disques / Disc brakes		
58) Largeur des sabots Width of brake linings	50,5 mm (Bendix) 49,5 mm (Tensa)	
59) Nombre de sabots par frein Number of pads per brake	2	
60) Surface de freinage par frein Total area per brake	59200 mm ² Bendix 57800 mm ² Tensa	



MOTEUR / ENGINE

- 65) Alésage Bore 76 mm
- 67) Course Stroke 77 mm
- 68) Cylindrée totale Total cylinder-capacity 1397 cm³
- 69) Cylindrée maximum autorisée Maximum cylinder-capacity allowed 1418,65 cm³
- 70) Culasse : matériau Head : material Alliage d'aluminium
- 71) Nombre Number 1
- 72) Type de vilebrequin Type of crankshaft Monobloc en fonte ~~Coulé~~ estampé Estampé
Moulded / stamped
- 73) Nombre de paliers de vilebrequin Number of crankshaft main bearings 5
- 74) Diamètre maximal des manetons de vilebrequin Maximum diameter of the big end journal 43,940 - 43,980 mm
- 75) Tête de bielle : type Connecting rod big end type Coussinets minces diamètre 47,614 mm sans coussinet
- 76) Matériau des chapeaux des paliers de vilebrequin Material of bearing cap Fonte
- 77) Matériau du volant moteur Material of flywheel Fonte
- 78) Matériau du vilebrequin Crankshaft material Fonte
- 79) Matériau de la bielle Connecting rod material Fonte
- 80) Système de graissage : carter sec - carter humide Lubrication system : dry-sump - oil in sump Carter humide
- 81) Nombre de pompes à huile Number of oil pumps 1
- Moteur 4 temps / 4 stroke engines**
- 82) Nombre d'arbres à cames Number of camshafts 1 Emplacement Location Latéral partie supérieure du carter cylindre
- 83) Système de commande Type of camshaft drive Chaîne
- 84) Système de commande des soupapes Type of valve operation Culbuteurs
- 85) Nombre de soupapes d'admission par cylindre Number of inlet valves per cylinder 1
- 86) Nombre de soupapes d'échappement par cylindre Number of exhaust valves per cylinder 1
- 87) Nombre de distributeurs Number of distributors 1
- 88) Nombre de bougies par cylindre Number of spark plug per cylinder 1



TRANSMISSION AUX ROUES / DRIVE TRAIN

Embrayage / Clutch

- 90) Nombre de disques / Number of plates 1
- 91) Système de commande / Method of operating clutch Mécanique
- Boîte de vitesses / Gear-box
- 92) Contrôle manuel, marque / Manual type, make RENAULT
- 93) Nombre de rapports AV / Number of gear-box ratios forward 4
- 94) Boîte automatique, marque / Automatic, make _____
- 95) Nombre de rapports AV / Number of gear-ratios forward _____

96	Manuelle / Manual		Automatique		Supp. manuel / Automatique			
	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth
1	3,615	13 x 47						
2	2,263	19 x 43						
3	1,480	25 x 37						
4	1,032	31 x 32						
5								
6								
M. AR / Rev.	3,076	13 x 40						

- 97) Surmultiplication type / Overdrive type _____
- 98) Nombre de dents / Number of teeth _____
- 99) Rapport Ratio _____
- 100) Vitesses en marche AV avec surmultiplication / Forward gears on which overdrive can be selected _____
- Pont/moteur / Final drive
- 101) Type du pont moteur / Type of final drive Couple conique
- 102) Type de différentiel / Type of differential Engrenage
- 103) Nombre de dents / Number of teeth 9 x 34 ou 8 x 33
- 104) Rapport Ratio 3,77 ou 4,125





Photo E

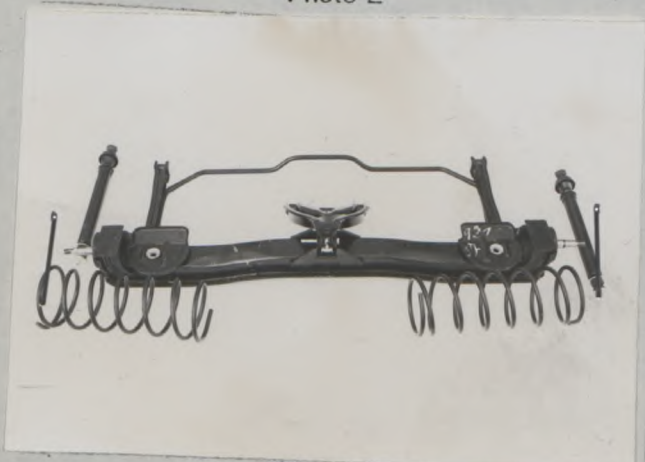
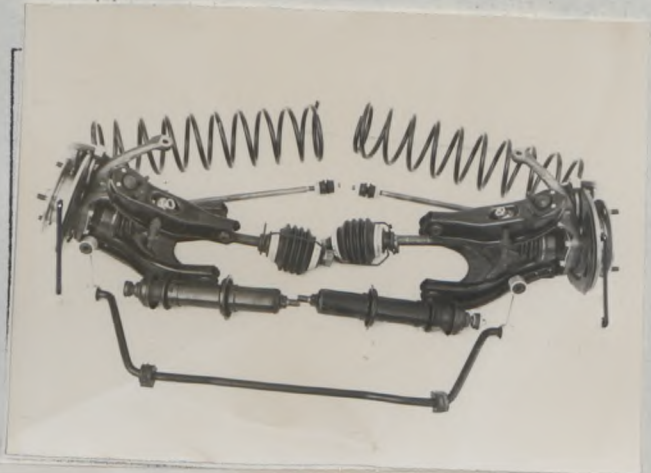
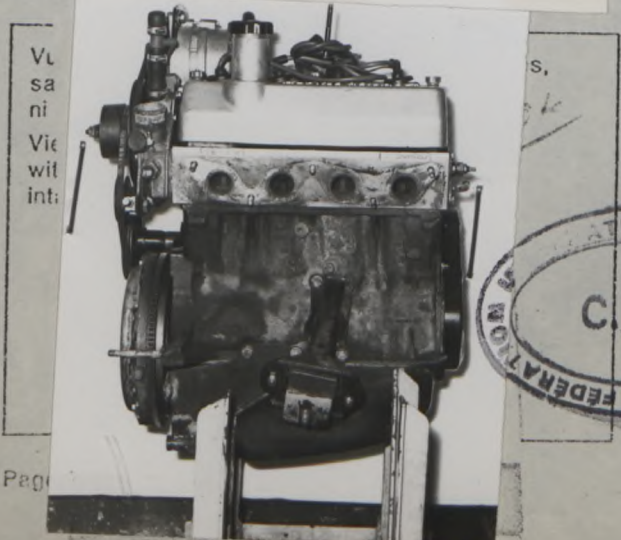
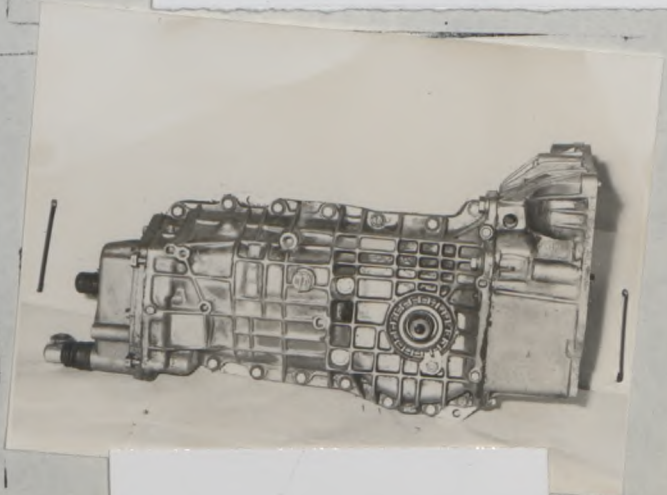
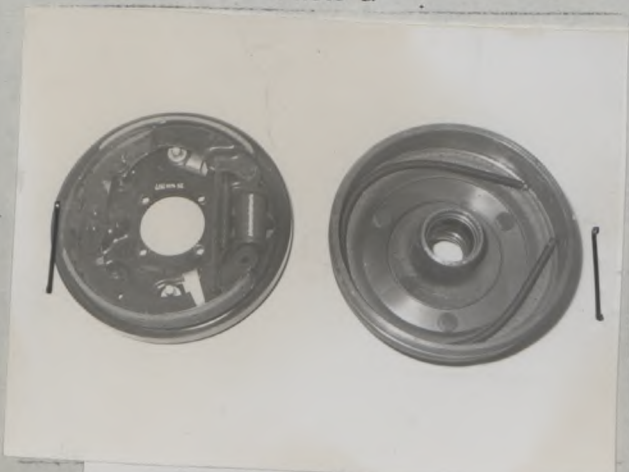
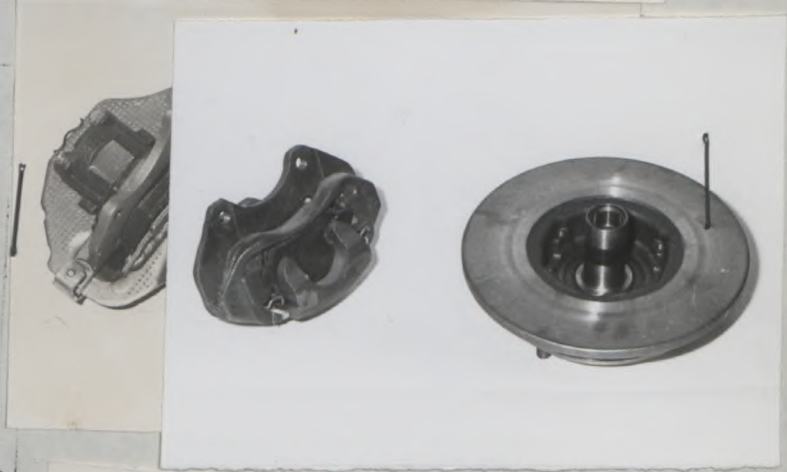
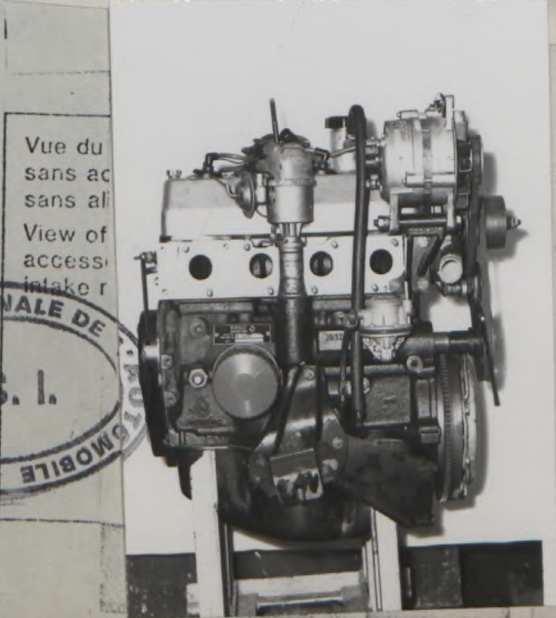


Photo G



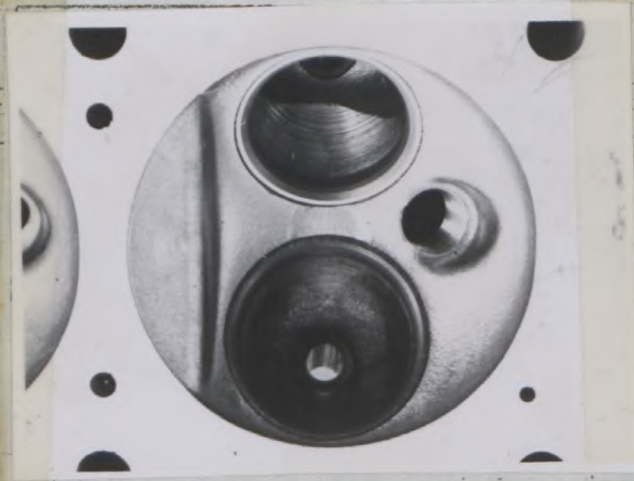
Vu sa ni Vie wit int:



Vue du sans ac sans all View of access intake r



Photo K



Informations supplémentaires
Additional informations.

Porte - à - feux AV: 890 mm

" " AR: 1045 mm



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION

CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque Renault Modèle Renault 12 Alpine
 Numéros de série inaugurant les modifications décrites : Châssis/Carrosserie 975-00001
 Moteur _____
 Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
 Dénomination commerciale après application des modifications : Sans changement
 Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~évolution normale du type~~.
 L'homologation est valable du -1 Jul 1979 19____ Liste _____

Descriptions des modifications : Option valable seulement en Groupe 4

- Freins Av. : - Disque ventilé.
 - Diamètre disque Av. 228 mm.
 - Epaisseur du disque 20 mm.
 - Largeur des sabots 44 mm.
 - Surface de freinage par frein: 50.700 mm².



Signature et cachet
de l'Autorité Sportive Nationale :

Signature et cachet de la F.I.A. :



[Handwritten signature]



F.I.A. - Homologation No

664

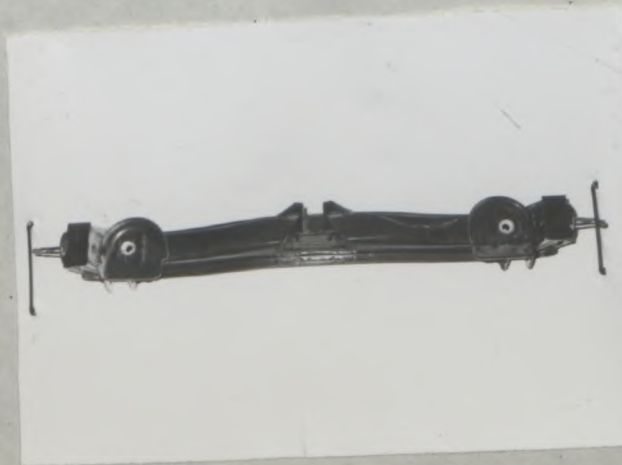
02/02 V

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque Renault Modèle Renault 12 Alpine
Numéros de série inaugurant les modifications décrites : Châssis/Carrosserie 975-00001
Moteur _____
Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
Dénomination commerciale après application des modifications : Sans changement
Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~évolution normale du type~~
L'homologation est valable du -1. JUL. 1979 19____ Liste _____
Descriptions des modifications : Option valable seulement en Groupe 4

Photo 1: Essieu Ar. - Mauvaises routes - CR.6434.



Signature et cachet
de l'Autorité Sportive Nationale :

Signature et cachet de la F.I.A. :



[Handwritten signature]

F.I.A. - Homologation No. 664

03/03 V

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque Renault Modèle Renault 12 Alpine

Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
Chassis/Carrosserie 975-00001

Moteur _____

Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____

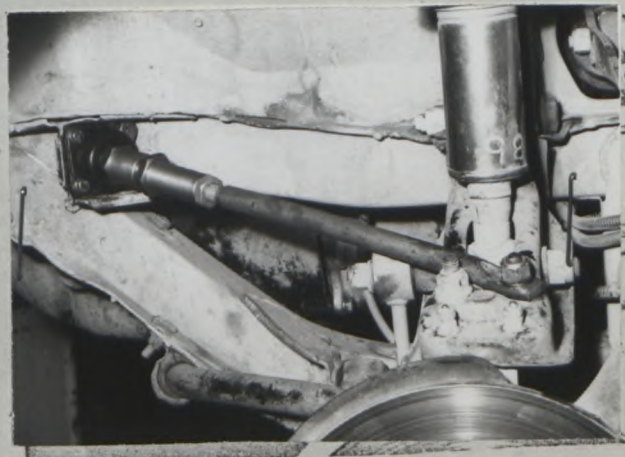
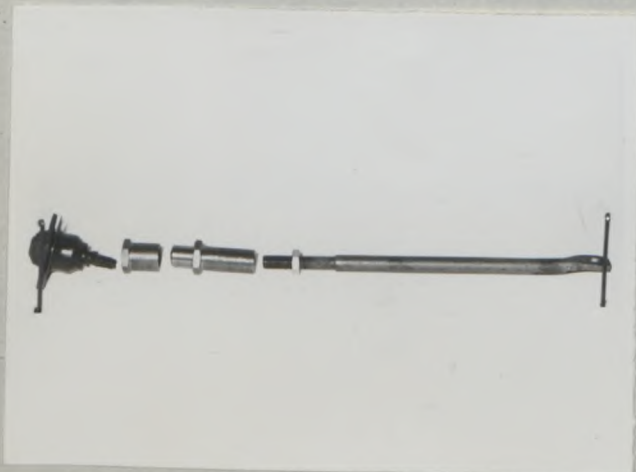
Dénomination commerciale après application des modifications : Sans changement

Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante ~~évolution normale du type.~~

L'homologation est valable du -1.30.1979 19____ Liste _____

Descriptions des modifications : Option valable seulement en Groupe 4

Photos 1 et 2: Suspension Av. - Tirant de chasse coté carrosserie avec rotule-
CR.6420.



Signature et cachet
de l'Autorité Sportive Nationale :

Signature et cachet de la F.I.A. :



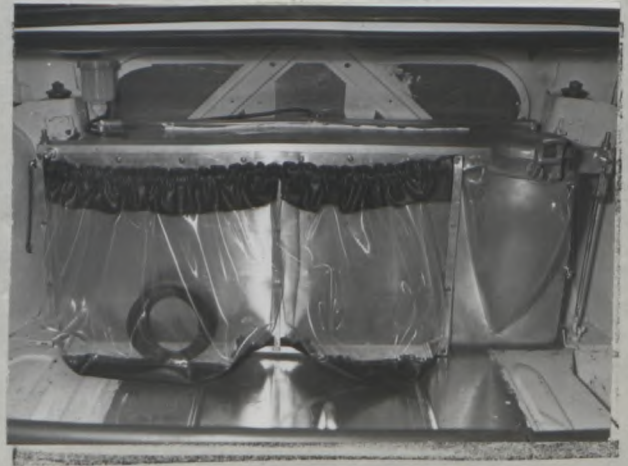
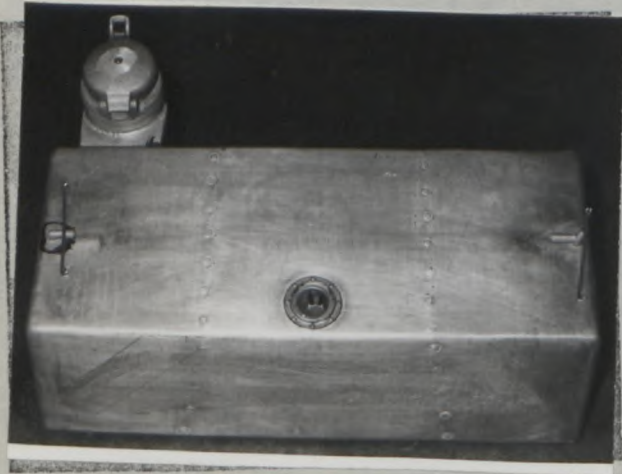
F.I.A. - Homologation N° 664
04/04 V

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

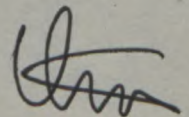
Marque Renault Modèle Renault 12 Alpine
Châssis/Carrosserie 975-00001
Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____ Moteur _____
Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
Dénomination commerciale après application des modifications : Sans changement.
Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - évolution normale du type.
L'homologation est valable du -1. JUL. 1979 19____ Liste _____
Descriptions des modifications : Option valable seulement en Groupe 4

Photos 1 et 2: Réservoir d'essence 50 litres - CR.6505.



Signature et cachet
de l'Autorité Sportive Nationale :

Signature et cachet de la F.I.A. :



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque Renault Modèle Renault 12 Alpine

Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
Châssis/Carrosserie 975-00001

Moteur _____

Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : Sans changement 19__

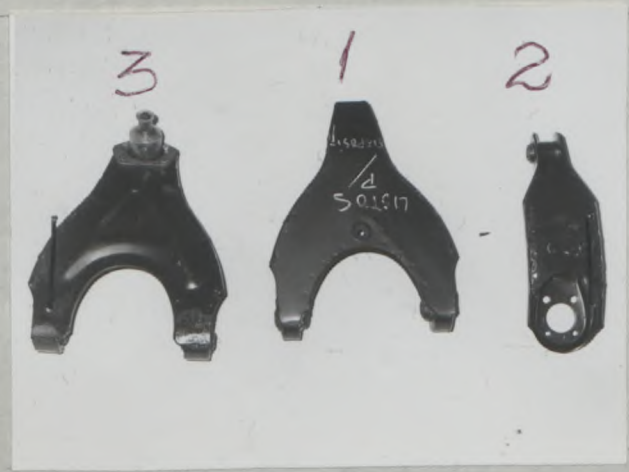
Dénomination commerciale après application des modifications : _____

Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante ~~de l'évolution normale du type.~~

L'homologation est valable du -1. JUIL 1979 19__ Liste _____

Descriptions des modifications : Option valable seulement en Groupe 4

- Photo 1: Bras supérieur - Suspension AR - Mauvaises routes - CR.6409.
- Photo 2: Bras Inf. - Suspension Av. - Mauvaises routes - CR.6407.
- Photo 3: Bras inf. - Suspension Av. - Mauvaises routes - CR.6495.



Signature et cachet
de l'Autorité Sportive Nationale :

Signature et cachet de la F.I.A. :



[Handwritten signature]



Ministerio de Economía
Secretaría de Estado de Desarrollo Industrial

CERTIFICADO

----- La Dirección Nacional de Contralor Industrial de la -
Secretaría de Estado de Desarrollo Industrial, certifica que la
firma RENAULT ARGENTINA S.A., según constancias obrantes en los
Libros de Fabricación números 9, 10 y 11, rubricados por la Di-
rección Nacional de Industria, de la citada Secretaría de Estado
ha fabricado, en el período comprendido entre el 29 de diciembre
de 1977 y el 5 de mayo de 1979, la cantidad de CUATROCIENTOS CUA-
TRO (404) vehículos marca RENAULT modelo 12 ALPINE (Código Inter-
no 975).-----

-----Se extiende la presente certificación a pedido de la -
interesada para ser presentada a la Comisión Deportiva Automovi-
lística del Automóvil Club Argentino, en Buenos Aires a los 9 -
días del mes de mayo de mil novecientos setenta y nueve.-----

B.

664

DR. EDUARDO LOPEZ FONDEVILA
Jefe Depto. Inspección Contable - D.N.C.I.

CESAR H. BAIGORRIA
DIRECTOR NACIONAL DE CONTRALOR INDUSTRIAL



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

AFILIADO A LA "FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE"
"ALLIANCE INTERNATIONALE DE TOURISME"
Y A LA "FEDERACION INTERAMERICANA DE TOURING Y AUTOMOVIL CLUBES"

Buenos Aires, 9 de Mayo de 1979.-


Señor
Secretario General de la
Federación Internacional del Automóvil
M. Jean Jaques Freville
8, Place de la Concorde, 75008
PARIS - Francia

Señor Secretario:

664
Nos es particularmente grato dirigirnos al señor Secretario General, adjuntando tres originales y ocho fotocopias de fichas de Homologación, perteneciente al automóvil argentino Renault 12 Alpine, que en nuestro país es fabricado por Renault Argentina S.A.; a los efectos de su aprobación para el Grupo 4 del Anexo "J" del Código Deportivo Internacional de la F.I.A.-

En espera de que dichas fichas cumplimenten satisfactoriamente las normas existentes para su aprobación, aprovechamos la oportunidad para reiterar al señor Secretario General las expresiones de nuestra consideración más distinguida.-




Ing. RAFAEL V. SIERRA
PRESIDENTE
COMISION ASESORA PERMANENTE DE
AUTOMOVILISMO DEPORTIVO

AG/OV